



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

DECISIONS

L'Accord d'association UE-Egypte entrera en vigueur le 1^{er} juin. Cet accord a été ratifié par le Parlement égyptien, le Parlement européen et les Parlements des Etats membres de l'UE. En outre, les procédures de notification ont été achevées. Le premier Conseil d'association UE-Egypte est prévu pour le 15 juin. Des Accords d'association euro-méditerranéens sont déjà en vigueur avec Israël, la Jordanie, le Maroc et la Tunisie. Un Accord intérimaire avec l'Autorité palestinienne est également en vigueur, ainsi que les dispositions commerciales de l'Accord d'association UE-Liban.

REUNIONS

- **Le Conseil des Ministres de l'UE a discuté le 17 mai du Processus de paix au Moyen-Orient ; il a condamné les attentats terroristes contre Israël, ainsi que la démolition à grande échelle de maisons palestiniennes dans le secteur de Rafah, à Gaza.** Le texte complet de la déclaration se trouve en ligne : http://europa.eu.int/news_index.fr.htm (aller sur « Conseil » en bas à droite, puis cliquer sur « presse » en haut à gauche).
- **La paix et le développement dans toute la région méditerranéenne – à commencer par Jérusalem pour arriver à Bagdad – sont des éléments essentiels pour le nouvel équilibre mondial, dont la nécessité se fait chaque jour plus pressante. Le Président de la Commission européenne, Romano Prodi, a fait cette déclaration dans le discours de clôture qu'il a prononcé à la Conférence sur le « Dialogue des peuples et des cultures : les acteurs du dialogue »,** qui a eu lieu les 24 et 25 mai à l'initiative de la Commission européenne. La conférence a réuni des représentants de la société civile, notamment des universitaires et en particulier plusieurs membres du Groupe des Sages sur le dialogue entre les peuples et les cultures. Le texte du discours du Président Prodi se trouve sur le site Internet suivant : http://europa.eu.int/comm/commissioners/prodi/index_fr.htm.
- **Le véritable choc n'est pas entre les civilisations elles-mêmes, mais entre les civilisations et la barbarie, notre ennemi à tous. C'est ainsi que le Commissaire européen aux relations extérieures, Chris Patten, a conclu un discours sur « L'Islam et l'Occident à la croisée des chemins »,** prononcé le 24 mai au Centre d'études islamiques d'Oxford, au Royaume-Uni. Le texte complet du discours se trouve sur le site suivant : http://europa.eu.int/comm/external_relations/news/patten/speech.htm.
- **La Vice-Présidente de la Commission européenne responsable de l'énergie et des transports, Loyola de Palacio, a effectué une visite au Liban les 13 et 14 mai et en Syrie du 14 au 17 mai, afin d'évoquer le développement des secteurs de l'énergie et des transports et les réseaux énergétiques euro-méditerranéens.** Dans les deux pays, Mme de Palacio a souligné l'importance de l'énergie comme vecteur de promotion de la paix, de la prospérité et de la stabilité dans la région. Au Liban, la Vice-Présidente a eu des entretiens avec le Premier Ministre, Rafic Hariri et avec le Ministre de l'Energie et de l'eau, Ayoub Hmayed. En Syrie, elle s'est entretenue avec le Premier Ministre, Mohammed Naji Otri, et avec les ministres responsables du pétrole, de l'électricité et des transports. Pour en savoir plus : http://europa.eu.int/news_index.fr.htm.
- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité tiendront une réunion commune avec des représentants du réseau euro-méditerranéen d'instituts de politique étrangère (EuroMeSCo), soutenu par MEDA, le 1^{er} juin à Dublin.** L'avenir du Partenariat sera évoqué, ainsi que les perspectives de coopération en matière de sécurité et de protection civile, ainsi que la gouvernance, les droits de l'homme et la coopération des sociétés civiles. En vue de la réunion, EuroMeSCo a préparé des documents relatifs à la promotion de la



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

démocratie, à une zone euro-méditerranéenne sans mines anti-personnel et à la coopération euromed en matière de protection civile.

- **Les hauts fonctionnaires du Partenariat euro-méditerranéen responsables des questions politiques et de sécurité tiendront leur réunion ordinaire le 2 juin à Dublin.** Ils évoqueront les résultats de la réunion ministérielle euro-méditerranéenne organisée en mai à Dublin et la suite à lui donner, ainsi que la réunion avec EuroMeSCo (voir ci-dessus). Les hauts fonctionnaires examineront également un rapport sur le dialogue avec les Partenaires méditerranéens en matière de Politique européenne de sécurité et de défense (PESD). Il y aura enfin un échange de vues sur l'Atelier sur les droits de l'enfant qui doit avoir lieu le 22 juin.
- **Le Comité euro-méditerranéen du Processus de Barcelone se réunira le 3 juin à Dublin.** Il évaluera d'abord les résultats de la récente réunion des Ministres des Affaires étrangères tenue à Dublin, quant aux volets économique et social/culturel du Processus de Barcelone, et il en évoquera le suivi. Le Comité examinera également l'état d'avancement de la Fondation euro-méditerranéenne pour le dialogue des cultures. En outre, des exposés introduiront de prochaines réunions euro-méditerranéennes : celle des hauts fonctionnaires et experts sur les technologies de l'information et de la communication, prévue les 8-9 juin à Dublin, et celle des Ministres du Commerce programmée pour juillet à Istanbul.
- **Le Commissaire européen chargé de l'agriculture, du développement rural et de la pêche, Franz Fischler, a salué le 14 mai la création à Tunis d'une association transméditerranéenne d'organisations de pêche comme « une étape très encourageante sur la voie de l'établissement d'une pêche durable dans cette région ».** La nouvelle association, Medisamak, qui a bénéficié d'une aide financière de l'UE, rassemble des organisations de onze pays : Albanie, Algérie, Egypte, Espagne, France, Grèce, Italie, Libye, Malte, Maroc et Tunisie. Pour en savoir plus : http://europa.eu.int/news_index.fr.htm.

PROGRAMMES & PROJETS

⚡ **TERRORISME AU MENU DU 1ER SEMINAIRE EUROMED POUR HAUTS FONCTIONNAIRES DE POLICE**

Le premier séminaire destiné à des hauts fonctionnaires de police méditerranéens, organisé dans le cadre du volet "police" du programme régional sur la gouvernance et l'amélioration de l'Etat de droit, financé par MEDA, se déroule du 24 au 28 mai à Lognes, près de Paris, à l'initiative de l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne. Ce séminaire est consacré à la lutte contre le terrorisme, l'un des principaux objectifs du "Programme de coopération régionale dans le domaine de la justice, de la lutte contre les drogues illicites, la criminalité organisée et le terrorisme, ainsi que de coopération sur les questions liées à l'intégration sociale des immigrants, aux migrations et à la circulation des personnes ». Parmi les questions traitées, on peut citer la menace que représente le terrorisme international, le financement du terrorisme, la prévention ainsi que la protection des cibles potentielles, la gestion de crise et les enquêtes judiciaires, l'intervention d'urgence après un attentat, et l'amélioration de la coopération internationale. Le séminaire comprend des exposés faits par des hauts fonctionnaires des deux côtés de la Méditerranée, des tables rondes et des démonstrations/simulations effectuées sur place par divers services français de police et de sécurité. Le séminaire s'adresse à des hauts fonctionnaires de police des Partenaires méditerranéens.

⚡ **LA REGION MED SOUS LES PROJECTEURS A LA CONFERENCE MONDIALE SUR L'INVESTISSEMENT**

Le climat de l'investissement chez les Partenaires méditerranéens et le programme régional ANIMA, financé par MEDA, géré par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne, et destiné à stimuler la promotion des investissements dans la région, seront présentés à des représentants



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

d'entreprises, d'institutions et de médias internationaux lors d'une rencontre-petit déjeuner organisée le 28 mai dans le cadre de la Conférence mondiale sur l'investissement à La Baule, en France. ANIMA a pour but de stimuler les investissements chez les Partenaires méditerranéens par le biais d'un réseau euro-méditerranéen d'agences de promotion des investissements. Les directeurs des agences de promotion des Partenaires méditerranéens se sont réunis le 26 mai durant la première journée de la conférence de La Baule pour faire le point des résultats obtenus dans le cadre d'ANIMA et examiner les perspectives du programme. <http://www.animaweb.org>

/// LANCEMENT REUSSI DU JUMELAGE D'ADMINISTRATIONS PUBLIQUES AU MAROC

Le jumelage d'administrations publiques européennes et marocaines a été lancé les 12 et 13 mai à Rabat lors d'un atelier organisé par l'Office de coopération EuropeAid de la Commission européenne, dans le cadre du Programme d'appui à la mise en œuvre de l'Accord d'association UE-Maroc (programme AAA), financé par MEDA. Au total, 14 projets de jumelage ont été présentés par divers ministères marocains pour examen par l'unité de gestion du programme, basée au Ministère des Affaires étrangères à Rabat. L'atelier a réuni quelque 110 hauts fonctionnaires marocains, ainsi que des représentants de la Commission européenne et d'Etats membres de l'UE. Des exposés ont illustré le programme AAA du Maroc et les outils mis à la disposition des ministères marocains concernés, dans le cadre du programme. Ces outils se composent d'un manuel de jumelage, d'un thésaurus comprenant des fiches de projet relatives à plus de 300 jumelages réussis, menés à bien dans les nouveaux Etats membres de l'UE, et un vademecum consacré aux procédures internes. La seconde journée de l'atelier a été consacrée à des exposés et à des études de cas de jumelages réalisés entre des « vieux » et des « nouveaux » Etats membres de l'UE lors des préparatifs d'adhésion, présentés par des responsables de plusieurs Points de contact nationaux – Espagne, France, Italie et Slovénie – et de Directions générales thématiques de la Commission européenne – Environnement, Justice & Affaires intérieures, Transport & Energie. Les sessions ont porté sur des domaines très variés : douanes, impôts, statistiques, environnement, transports et lutte contre la criminalité internationale. Cet atelier, qui a connu une grande visibilité du fait d'une vaste couverture médiatique, s'est terminé par une discussion consacrée aux prochaines étapes à franchir pour faire avancer le programme. Un atelier du même genre avait eu lieu à Amman en décembre dernier et la Jordanie a maintenant lancé les premières actions de jumelage.

/// SIGNATURE DE L'AIDE MEDA A LA JORDANIE POUR 2005-2006

Un protocole d'accord portant sur le Programme indicatif national de la Jordanie (PIN) pour 2005-2006 a été signé le 17 mai lors du Forum économique mondial, sur les bords de la Mer Morte, par le Ministre jordanien du Plan et de la coopération internationale, Bassem Awadallah, et le Chef de Délégation de la Commission européenne à Amman, Robert van der Meulen. Le PIN comporte un financement total de MEDA d'un montant de €110 millions. Il couvre le soutien aux réformes économiques, à la promotion des investissements et des exportations, et à la mise en œuvre de l'Accord d'association, ainsi qu'au secteur social, à la recherche et à l'innovation, et au développement de la démocratie, de la bonne gouvernance et des droits de l'homme.

/// €60 MILLIONS DE PRETS POUR LES PME EGYPTIENNES

Le Programme de modernisation industrielle de l'Egypte, financé par MEDA, et la Banque égyptienne de développement industriel ont signé le 18 mai un accord qui prévoit l'octroi à des PME de prêts à bas taux d'intérêt représentant en tout € 60 millions. La Banque fournira aux dirigeants de PME des informations sur les procédures de prêts et les conditions d'octroi.

/// AMELIORATION DES STATISTIQUES SUR LES INVESTISSEMENTS AU LIBAN

Un séminaire sur les moyens d'améliorer les statistiques relatives aux investissements directs étrangers au Liban se déroule du 26 au 28 mai à Beyrouth dans le cadre du Programme régional ANIMA, financé par MEDA, qui a pour but de stimuler les investissements dans la région par le biais d'un réseau euro-méditerranéen d'agences de promotion de l'investissement. Ce séminaire porte surtout sur la mise en place d'un système statistique bien structuré pour traiter les IDE et il permet d'examiner en détail les



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

méthodes de collecte, de mise à jour et de diffusion des données. Il s'adresse à des responsables de différents ministères libanais, de la Banque centrale et de la Chambre de commerce.
<http://www.animaweb.org>

PUBLICATIONS

LA POLITIQUE EUROPEENNE DE VOISINAGE SUR INTERNET

Tous les documents officiels ayant trait à la Politique européenne de voisinage se trouvent maintenant dans une rubrique spéciale du site Internet de la Commission européenne. Il s'agit de tous les rapports et propositions publiés dans ce domaine depuis 2001, en particulier les récents rapports par pays sur le voisinage de l'Europe, consacrés à Israël, à la Jordanie, au Maroc, aux Territoires palestiniens et à la Tunisie ; ces rapports fournissent une analyse des questions politiques et de la situation économique et sociale chez chaque Partenaire méditerranéen en cause. <http://europa.eu.int/comm/world> (clicquer sur « European Neighbourhood Policy »).

DECLARATION ET FORUM D'EUROMESCO SUR LE MOYEN-ORIENT

Le site Internet d'EuroMeSCO, le réseau d'instituts euro-méditerranéens de politique extérieure, soutenu par MEDA, présente désormais un forum de discussion sur l'initiative du Grand Moyen-Orient, qui contient une déclaration d'EuroMeSCO intitulée « Le Moyen-Orient a besoin d'une démarche européenne cohérente et crédible ». En outre, un nouveau document portant sur le terrorisme mondial a été publié sur le même site. <http://www.euromesco.net>

L'ELARGISSEMENT VU D'ALGERIE

Le dernier numéro du magazine publié par la Délégation de la Commission européenne à Alger (n° 2/2004) est consacré au récent élargissement de l'UE, notamment ses avantages pour les pays situés en-dehors de l'Union. <http://www.deldza.cec.eu.int>.

DIVERS

⌘ 5^E FESTIVAL CULTUREL EUROPEEN EN ALGERIE

Le 5^e Festival culturel européen d'Algérie se déroule du 9 au 30 mai à Alger, Oran et Annaba ; il propose toute une série de concerts et d'expositions. Il est organisé par la Délégation de la Commission européenne en Algérie et par les services culturels de plusieurs Etats membres de l'UE. <http://www.deldza.cec.eu.int>.

⌘ 1^{ERE} SEMAINE DE L'EUROPE AU LIBAN

La première semaine de l'Europe au Liban a eu lieu du 8 au 15 mai à l'initiative de la Délégation de la Commission européenne à Beyrouth. La Semaine, qui avait pour thème principal le récent élargissement de l'UE, a présenté de nombreuses activités culturelles, y compris des expositions et concerts, ainsi qu'une pièce de théâtre sur « L'Europe vue par les Arabes ».

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Seminars for Euromed Diplomats

Référence: EuropeAid/119403/C/SV/Multi



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

Budget EUR: 350000

Status: Ouvert (jusqu'au 25.06.2004)

Hardware and software materials for 12 mediterranean partners within an Eumedis project

Référence: EuropeAid/119482/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Emissions télévisées dans le Maghreb central Production et diffusion dans les pays du Maghreb central (Tunisie Algérie et Maroc) d'émissions télévisées sur des thèmes relatifs aux relations entre l'Union Européenne et le Maghreb

Référence: EuropeAid/119547/C/SV/Multi

Budget EUR: 1200000

Status: Ouvert (jusqu'au 01.06.2004)

Algérie

Assistance Technique au MFEP pour le renforcement du dispositif de collecte et de traitement des données statistiques internes et externes au Système de Formation et d'Enseignement Professionnels (SFEP) ALGER ALGERIE

Référence: EuropeAid/119506/D/SV/DZ

Budget EUR: 1557000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.05.2004)

Egypte

New Management Information System MIS (hardware) Headquarters in Cairo and 34 Regional Offices

Référence: EuropeAid/117764/D/S/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 26.07.2004)

Health Sector Reform Programme Family Folders Medical Records (Registration Encounter) EGYPT

Référence: EuropeAid/119390/D/S/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Technical Assistance for the Programme Social Development and Civil Society Children at Risk

Référence: EuropeAid/119527/C/SV/EG

Budget EUR: 2649600

Status: Ouvert (jusqu'au 14.06.2004)

Technical Assistance for the Project Financial Investment and Sector Co operation Rural Component Cairo Arab Republic of Egypt

Référence: EuropeAid/119573/C/SV/EG

Budget EUR: 1025000

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Liban

Réalisation d'émissions radiophoniques

Référence: EuropeAid/119650/C/SV/LB

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

Maroc

Acquisition des équipements informatiques audiovisuels et de bureautiques destinés aux secteurs de l'artisanat et de l'agriculture

Référence: EuropeAid/114899/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Acquisition de matériel medico technique Délégation du Ministère de la Santé à la préfecture d'Oujda/Angads Region Orientale Maroc

Référence: EuropeAid/115909/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 30.06.2004)

Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement dans 326 écoles primaires

Référence: EuropeAid/116584/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.05.2004)

Fourniture de mobilier de bureau et photocopieurs, Taounate / Maroc

Référence: EuropeAid/116785/M/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.06.2004)

Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement pour la mise à niveau des écoles primaires dans les délégations provinciales de Khenifra El Jadida et Figuig

Référence: EuropeAid/119591/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 15.07.2004)

Acquisition de cartables manuels et fournitures scolaires, provinces de Taounate, Sefrou, Larache, Figuig, Khemisset, Khenifra El Jadida et Chtouka Aitbaha, Maroc

Référence: EuropeAid/119647/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 05.07.2004)

Aménagement de l'hôpital EDDARRAK Province de Berkane Region Orientale du MAROC

Référence: EuropeAid/119690/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.06.2004)

Aménagement de l'hôpital Hassan II DE Bouarfa Province de Figuig région orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119691/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 11.06.2004)

Travaux d'aménagement de l'hôpital HASSANI à la ville de NADOR Province de Nador Region Orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119692/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 09.06.2004)

Travaux d'aménagement de l'Hôpital Al Farabi Préfecture d'Oujda Région Orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119693/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.06.2004)

Travaux d'aménagement de l'Hôpital de Taourirt Province de Taourirt Région Orientale du Maroc

Référence: EuropeAid/119695/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 10.06.2004)

Malte

Gozo Sewage Treatment Infrastructure

Référence: EuropeAid/117155/D/W/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 27.07.2004)

Supply of specialist border control equipment for the Armed Forces of Malta



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

Référence: EuropeAid/117467/D/S/MT

Status: Ouvert (jusqu'au 01.07.2004)

Syrie

Supply and Installation of Local Area Networks

Référence: EuropeAid/116460/D/S/SY

Status: Ouvert (jusqu'au 21.06.2004)

Turquie

Upgrading the Physical Infrastructure regarding Conformity Assessment and Market Surveillance in Turkey Automotive Sector

Référence: EuropeAid/114793/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 14.06.2004)

Improvement Statement Taking Methods and Statement Taking Rooms in the Republic of Turkey

Référence: EuropeAid/116368/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 05.07.2004)

Establishment National Drugs Monitoring Center (Reitox Focal Point) and Implementation of National Drug Strategy

Référence: EuropeAid/116370/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.06.2004)

Strengthening the Fight Against Money Laundering

Référence: EuropeAid/116585/D/SV/TR

Budget EUR: 1250000

Status: Ouvert (jusqu'au 16.06.2004)

Institution Building of the Telecommunications Authority

Référence: EuropeAid/117198/D/SV/TR

Budget EUR: 2140000

Status: Ouvert (jusqu'au 21.06.2004)

Equipment for the Reproductive Health Programme

Référence: EuropeAid/117560/C/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 28.07.2004)

Technical Assistance to Establish Fashion and Textile Cluster

Référence: EuropeAid/117581/D/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 11.06.2004)

Call for expression of interest to set up a list of pre selected consultants in order provide administrative and technical assistance to the Representation of the European Commission. Deadline for first evaluation round 7 May 2004

Référence: EuropeAid/119722/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 31.01.2007)

Gaza and the West Bank

Provision of Equipments for Public Works Unit; Land Survey Unit GAZA STRIP

Référence: EuropeAid/119484/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 272

27 mai 2004

Provision of Equipment for Public Works Unit; and Land Survey Unit Bethlehem WEST BANK

Référence: EuropeAid/119485/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Provision of Equipment for Public Work Unit; Garbage Collection System Water and Electricity Maintenance Unit Jordan Valley WEST BANK

Référence: EuropeAid/119486/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Provision of Equipment for Public Works Unit; Vacuum Tankers for Sewage Collection and Electricity Maintenance Unit Nablus WEST BANK

Référence: EuropeAid/119487/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Provision of Equipment for Public Works Unit; Water and Electricity Maintenance Units Tulkarem WEST BANK

Référence: EuropeAid/119488/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 24.06.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu deroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.